

	铁路合作组织委员会 波兰共和国 00-681 华沙 霍扎街63/67号	DZELZCEĻU SADARBĪBAS ORGANIZĀCIJAS KOMITEJA Hoža iela 63/67 00-681 Varšava Polijas Republika
		Tālr.: (+48 22) 657 36 00
	电话/ 传真/	Fakss: (+48 22) 621 94 17, 657 36 54 e-pasts: psjd@osjd.org.pl www.osjd.org

Nr. II-1/1HH

Varšava, 2013. gada 21. janvāris

Visiem OSŽD dalībniekiem
 pa elektronisko pastu, faksu un pastu

Godātie kungi,

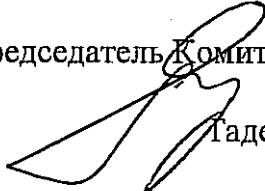
OSŽD Komiteja paziņo, ka saskaņā ar OSŽD Komitejas sēdes 2012. gada 12. novembra lēmumu OSŽD 7/2012 (OSŽD Komitejas 19.11.2012. vēstule Nr. CT2/31/12) attiecībā uz 1.18. punktu nav saņemti iebildumi.

Saistībā ar šo OSŽD Komiteja paziņo, ka **2013. gada 1. jūlijā stājas spēkā** Nolīguma par starptautisko dzelzceļa kravu satiksmi (SMGS) teksta papildinājumi un grozījumi (teksts atrodas OSŽD transporta tiesību Komisijas apspriedes (OSŽD Komiteja, 2012. gada 6.–9. novembris) protokola 4. pielikumā).

Iepriekšminētais teksts ir pievienots šai vēstulei un nosūtīts Jums pa elektronisko pastu, faksu, kā arī pa pastu papīra formātā.

Pielikumā: 2 lapas.

Ar cieņu,

Председатель Комитета ОСЖД

 Tadeuś Szoda

OSŽD Komitejas priekšsēdētājs
 Tadeuś Szoda

NOLĪGUMA PAR STARPTAUTISKO DZELZCEĻA KRAVU SATIKSMI (SMGS) PAPILDINĀJUMI UN GROZĪJUMI

1. 15. panta 3. § 3. apakšpunktu pēc vārdiem „veic pārkraušanu” papildināt ar vārdiem „vai pārlikšanu”.

2. 12.6. pielikumu papildināt ar 11.1. un 11.2. apakšpunktu šādā redakcijā:

„11.1. Kravu pārvadāšanu **no valsts, kurā piemēro SMGS, uz Turciju vai tranzītā pa Turcijas teritoriju, kad ir iesaistīta prāmju pārceltuve Iljičevska – Samsuna**, noformē ar *SMGS* pavadzīmi līdz stacijai Iljičevska – Paromnaja (UZ), kur veic kravas pārformēšanu nosūtīšanai uz galīgā galapunkta valsti.

8. ailē „Galīgā galapunkta dzelzceļš un stacija” ar *SMGS* pavadzīmi nosūtītājs norāda saīsinātu Ukrainas (UZ) dzelzceļu nosaukumus un staciju Iljičevska – Paromnaja. Tajā pašā ailē nosūtītājs norāda: „Tālākai transportēšanai uz staciju ... (jānorāda galīgā galapunkta stacija un dzelzceļš)”.

SMGS pavadzīmes 5. ailē „Saņēmējs, pasta adrese” nosūtītājs norāda „Stacijas priekšnieks”.

SMGS pavadzīmes 4. ailē „Nosūtītāja īpaši pieteikumi” nosūtītājs norāda kravas gala saņēmēju galīgā galapunkta stacijā un tā pasta adresi.

Pamatojoties uz *SMGS* pavadzīmē iekļautajām ziņām, stacija Iljičevska – Paromnaja sākotnējā pavadzīmē norādītos datus pārnes uz no jauna noformējamo *CIM* pavadzīmi un nosūta kravu uz galīgā galapunkta staciju.

Jaunās *CIM* pavadzīmes 1. ailē „Nosūtītājs (nosaukums, adrese)” stacija Iljičevska – Paromnaja norāda sākotnējā pavadzīmē minēto kravas nosūtītāju un viņa pasta adresi, kā arī sākotnējās nosūtīšanas staciju un valsti. Jaunās *CIM* pavadzīmes 16. ailē „Pieņemts”, kā arī 29. ailē „Noformēšanas vieta un datums” stacija Iljičevska – Paromnaja iespiež savu kalendāro zīmogu vai izdara attiecīgu ierakstu.

SMGS pavadzīmes pirmo lapu pievieno jaunajai *CIM* pavadzīmei, uz kuras visu lapu labās puses izdara atzīmi: „Ir pievienota *SMGS* pavadzīme Nr. ... (datums)”.

Pēc *SMGS* pavadzīmes 4. ailē norādītā kravas nosūtītāja pieprasījuma stacija Iljičevska – Paromnaja uz viņa adresi nosūta jaunās pavadzīmes dublikāta oriģinālu.

11.2. Kravu pārvadāšanu **no Turcijas uz valsti, kurā piemēro SMGS, kad ir iesaistīta prāmju pārceltuve Iljičevska – Samsuna**, noformē ar *CIM* pavadzīmi līdz stacijai Iljičevska – Paromnaja (UZ), kur veic atkārtotu kravas pārformēšanu nosūtīšanai uz galīgā galapunkta valsti.

CIM pavadzīmē nosūtītājs kā galapunkta staciju norāda staciju Iljičevska – Paromnaja (UZ) un kā kravas saņēmēju norāda stacijas priekšnieku. Turklāt nosūtītājs pavadzīmē norāda galīgā galapunkta staciju un dzelzceļu, kā arī kravas galīgo saņēmēju un viņa pasta adresi.

Pamatojoties uz *CIM* pavadzīmē iekļautajām ziņām, stacija Iljičevska – Paromnaja visus sākotnējā pavadzīmē norādītos datus pārnes uz no jauna noformējamo *SMGS* pavadzīmi un nosūta kravu uz galīgā galapunkta staciju.

SMGS pavadzīmes 3. ailē „Nosūtīšanas stacija” norāda staciju Iljičevska – Paromnaja (UZ). *SMGS* pavadzīmes 1. ailē „Nosūtītājs, pasta adrese” stacija Iljičevska – Paromnaja norāda sākotnējā pavadzīmē minēto kravas nosūtītāju un viņa pasta adresi, kā arī sākotnējās nosūtīšanas staciju un valsti.

SMGS pavadzīmes ailē „Nosūtīšanas stacijas kalendārais zīmogs” stacija Iljičevska – Paromnaja uzliek savu kalendāro zīmogu.

CIM sākotnējās pavadzīmes, kas domāta kravas saņēmējam, pirmo lapu pievieno jaunajai *SMGS* pavadzīmei. Visu *SMGS* pavadzīmes lapu priekšpuses kreisajā augšējā stūrī izdara atzīmi „Pievienota *CIM* pavadzīme Nr. (datums)”. Saņēmējs apliecina sākotnējās pavadzīmes saņemšanu ar attiecīgu atzīmi *SMGS* pavadzīmes ceturtais lapas 98. ailē.

Pēc sākotnējā *CIM* pavadzīmē norādītā kravas nosūtītāja pieprasījuma stacija Iljičevska – Paromnaja uz viņa adresi nosūta jaunās pavadzīmes dublikāta oriģinālu.”